

第三百九十一條 第三百九十二條 及

第三百九十三條

第三百九十一條以上掲クル所ハ不履行ノ損

害賠償ニ関シ金錢ヲ目的トスル債務ニ特別ナ

ル規定ナリ然リ而シテ金錢ヲ目的トスル債務

ノ不履行ハ畢竟單ニ遲延ニ歸着スルモノナリ

蓋シ金錢ヲ目的トスル債務ノ并濟ヲケサル限

ハ終始之ヲ請求スルヲ得ヘクシテ法律上又事

實上毫モ其直接履行ヲ為サレムルノ妨碍ト為

ルモノナク又其直接履行ニ代ヘテ請求スヘキ

定	金	遅	改	直	ト	二	履	二	モ
夕	錢	延	十	接	虽	金	行	在	ノ
ル	ヲ	ル	キ	履	ト	錢	ハ	リ	十
来	以	ル	カ	行	モ	ヲ	場	抑	キ
夕	テ	ル	故	ヲ	原	以	合	金	カ
尽	目	ル	ニ	請	来	テ	於	錢	故
ク	的	ル	之	求	金	ス	テ	外	ニ
債	ト	ル	損	ス	錢	ル	ハ	ノ	債
務	ス	ル	害	ル	ヲ	間	債	務	者
者	ル	義	ヲ	ノ	目	接	権	者	ノ
ヲ	義	務	及	外	的	ハ	者	直	過
保	務	ニ	ホ	債	ト	履	接	接	失
護	ニ	関	ス	権	ス	行	履	行	ハ
ス	関	ス	モ	者	ル	ヲ	行	テ	一
ル	ス	ル	モ	ノ	義	請	テ	目	ニ
ノ	ル	特	ハ	用	務	ス	代	的	遅
趣	ル	別	ハ	テ	ニ	ル	テ	ト	延
意	特	ノ	履	ハ	付	ハ	ル	ス	ノ
ノ	別	規	行	ハ	テ	得	不	ル	ニ
ニ	規		ハ						

百五

能	附	特	專	十	第	具	今	一	出
ハ	典	別	断	九	一	セ	其	條	テ
ス	ス	ノ	ヲ	条	損	ン	理	ノ	タル
抵	ル	合	以	三	害	テ	由	主	ル
下	所	意	テ	定	賠	ヲ	説	眼	ヌ
ス	人	ヲ	定	ノ	償	明	ス	タル	ノ
ル	填	為	ル	タ	即	ス	ル	所	ニ
コ	補	サ	コ	ル	今	ル	ナ	ナ	リ
ト	利	ハ	ト	制	遲	三	当	リ	ヲ
能	息	ル	得	限	延	其	リ	ス	ス
ハ	ノ	場	ス	ニ	初	合	先	其	数
サ	割	合	必	從	息	ハ	ウ	三	ナ
ル	合	ニ	ス	フ	ノ	二	其	ナ	リ
モ	ニ	於	ス	モ	数	一	解	ナ	リ
ノ	超	テ	金	猶	額	三	釋	而	シ
ト	過	法	錢	ホ	ハ	第	ヲ	シ	テ
ス	ス	律	ノ	裁	第	三	詳	テ	各
	ル	上	債	判	百	八	カ		
	コ	之	権	所					
	ト	ニ	者	ノ					

百五

又	心	通	是	ノ	保	於	モ	利	此
合		常	ヲ	不	護	テ	ノ	息	割
意		合	以	備	ヲ	モ	ナ	ト	ヲ
上		意	テ	ヲ	受	猶	リ	之	以
ノ		上	之	補	ク	ホ	合	ハ	テ
利		ノ	ヲ	充	ハ	之	意	諸	定
息		利	觀	ス	キ	ヲ	上	外	ム
ノ		息	ル	ル	場	定	ハ	國	ル
制		ニ	ハ	ノ	合	メ	利	ハ	所
限		比	其	趣	ニ	夕	息	法	一
ア		シ	割	意	於	リ	ヲ	律	利
ル		少	合	ニ	テ	是	制	中	息
ト		キ	必	出	此	正	限	ニ	ヲ
キ		所	ス	テ	点	ニ	セ	之	称
ト		以	一	タ	ニ	債	サ	ヲ	シ
虽		テ	定	ル	関	権	ル	規	テ
モ		ヲ	ニ	モ	ス	者	法	定	法
其		會	シ	ノ	ル	法	律	セ	律
割		得	テ	ナ	合	律	ニ	サ	上
合		ル	且	リ	意	ハ	於	ル	ハ

百九

付	ヤ	者	心	經	り	法	債	不	ト
テ	小	ノ	テ	消	限	律	務	リ	法
ハ	取	自	元	上	制	兵	ノ	本	律
消	テ	由	本	及	大	罰	數	法	正
費	茲	ニ	數	七	時	利	額	=	ノ
貸	ニ	委	額	立	及	息	=	於	利
借	論	ス	=	法	本	不	從	ケ	息
契	明	ル	準	上	法	僅	七	ル	ノ
約	ス	ヲ	セ	ノ	二	力	年	カ	割
ノ	ハ	以	己	点	二	三	一	如	合
事	キ	テ	又	ヨ	國	年	割	キ	ト
=	モ	勝	ス	リ	外	六	二	テ	ハ
関	ノ	レ	加	観	國	分	分	合	之
シ	ニ	リ	之	察	外	=	=	意	ヲ
説	非	ト	全	ヲ	人	之	至	上	異
明	ス	ス	ク	下	限	ヲ	ル	ノ	ニ
ス	此	ハ	之	レ	外	制	テ	利	ス
ル	間	キ	ヲ	利	外	限	得	息	ル
所	題	ヤ	當	息	外	レ	ル	ハ	エ
ア	=	否	事	ヲ	外	ノ	モ	ト	ト

百九

夕	於	り	毛	个	ナ	未	上	其	ル
ル	テ	下	事	ハ	リ	夕	ハ	シ	ハ
事	明	多	然	法	十	乏	利	然	心
因	カ	天	債	律	調	カ	息	り	前
り	=	産	務	ノ	フ	為	ヲ	裁	責
之	之	延	者	効	可	=	附	判	計
ヲ	テ	利	ヲ	力	カ	産	興	所	契
以	請	息	テ	ノ	ヲ	延	ス	ハ	契
テ	求	至	負	ニ	ス	延	ル	延	契
法	ル	テ	担	因	蓋	利	ヲ	延	契
律	ハ	ハ	セ	リ	正	息	得	利	契
上	要	弟	セ	関	法	ハ	ル	息	契
ハ	ス	三	ル	係	律	即	=	ハ	契
利	ル	百	ル	人	上	テ	過	名	契
息	モ	九	所	ノ	ハ	法	キ	義	契
ト	ト	十	ハ	請	利	律	ト	ヲ	契
謂	定	三	毛	求	息	上	ノ	以	契
フ	メ	条	ノ	ナ	テ	ハ	虽	テ	契
可	メ	二	ナ	キ	ル	利	モ	法	契
カ					モ	息	并	律	契

百九

上	是	其	人	合	制	有	又	又
ノ	非	自	割	合	限	ス	事	事
利	以	由	合	超	ヲ	ル	者	者
息	テ	計	ヲ	過	設	モ	道	道
ノ	現	任	至	ス	分	ノ	ヲ	ヲ
最	時	ス	以	ル	至	三	過	過
上	過	時	下	交	ル	非	急	急
限	急	約	方	ト	ト	ス	約	約
ヲ	約	款	ル	ヲ	キ	法	款	款
超	款	ヲ	割	得	ハ	律	ヲ	ヲ
過	ヲ	設	合	ス	決	ヲ	設	設
又	設	ク	ヲ	照	シ	以	ク	ク
サ	ク	ル	以	レ	テ	テ	テ	テ
ル	ニ	テ	テ	氏	テ	合	テ	テ
以	テ	テ	テ	法	其	意	無	無
上	テ	テ	テ	律	制	上	限	限
ハ	テ	テ	テ	上	限	ハ	ハ	ハ
法	ハ	ハ	ハ	ノ	ノ	利	自	自
律	合	合	合	利	利	息	由	由
上	意	意	意	息	割	ヲ	ヲ	ヲ

五

ヲ	錢	ヲ	能	之	賅	法	第	之	上
得	ヲ	証	ハ	之	償	律	三	得	人
サ	享	明	サ	天	ハ	一	債	ハ	利
ル	受	也	ル	充	レ	定	推	正	息
コ	ス	サ	レ	分	之	ハ	者	賦	ハ
ト	ル	ル	レ	其	ヲ	ハ	ハ	刑	罰
ア	コ	ト	故	受	受	割	如	罰	合
ル	ト	キ	ニ	ケ	ク	合	何	金	罪
ハ	ヲ	ト	其	タ	ル	ヲ	ナ	銀	越
キ	得	キ	其	ル	ハ	設	ル	錢	越
運	セ	天	其	損	過	ケ	場	刑	越
賦	心	亦	其	害	キ	タ	合	罰	越
ノ	ハ	之	其	ハ	ル	ル	ニ	金	越
補	以	ヲ	其	賅	ハ	金	於	錢	越
償	テ	レ	受	償	故	ヲ	ケ	ハ	越
ト	其	テ	ケ	ヲ	ニ	以	ル	越	越
為	充	同	タ	得	未	テ	ヲ	越	越
ス	分	一	ル	心	子	損	同	越	越
是	賅	ハ	コ	ト	必	害	ハ	越	越
レ	償	金	ト	ト			越	越	越

百九

列	并	り	ラ	ノ	又	并	こ	ル	條
避	濟	こ	番	過	此	却	テ	法	理
ク	ノ	モ	按	失	場	テ	債	律	工
ル	屢	ノ	ス	ニ	合	利	推	ノ	自
ヲ	延	ナ	ハ	出	ニ	益	者	規	カ
得	ヨ	ル	キ	テ	於	ヲ	為	定	ラ
可	リ	ト	ニ	ク	テ	受	メ	ハ	然
カ	生	否	非	ル	債	ク	ニ	過	ル
ク	シ	ト	サ	カ	務	ル	損	急	ハ
サ	タ	ヲ	ル	将	ノ	コ	失	約	キ
ル	ル	區	カ	ク	并	ト	ヲ	款	所
モ	直	別	故	其	濟	ア	被	ノ	ナ
ノ	接	ス	ニ	悪	ナ	ル	ル	如	リ
キ	ノ	ル	損	意	キ	コ	ト	ク	故
ル	結	ヲ	害	ニ	ハ	ト	ア	豫	ニ
キ	果	要	ノ	出	單	ア	ル	定	此
料	ニ	セ	豫	ラ	ニ	ハ	一	ノ	点
タ	シ	ス	見	ク	債	キ	キ	賠	ニ
間	テ	又	コ	ル	務	ナ	テ	償	関
接	列	其	ク	カ	者		モ	ニ	云

可也

第	者	=	附	第	ア	カ	テ	ル	=
三	ヲ	関	連	三	リ	ル	履	=	シ
而	遲	ス	滞	債	タ	ノ	行	及	テ
三	滞	ル	ハ	務	ル	ノ	ヲ	ハ	避
十	:	ト	金	者	コ	代	為	サ	ル
六	附	キ	錢	ヲ	ト	償	サ	ル	ヲ
條	ス	ハ	以	レ	ヲ	ト	、	十	得
及	ル	種	外	テ	証	レ	ル	リ	ハ
テ	ノ	々	ノ	過	明	テ	ト	然	キ
第	方	ノ	物	失	シ	意	キ	レ	結
三	法	原	ヲ	ノ	其	外	其	氏	果
而	:	因	以	責	責	ノ	責	亦	=
八	教	:	テ	:	ヲ	事	任	債	過
十	種	出	目	任	免	差	ノ	務	キ
四	アリ	ツ	的	セ	ル	ク	一	者	サ
條	リ	ル	ト	レ	コ	ハ	層	ハ	ル
ヲ	ト	ヲ	ス	ル	ト	不	重	惡	又
參	至	得	ル	ル	ヲ	可	キ	意	區
觀	モ	債	義	所	得	抗	ヲ	:	別
ス	上	務	務	ノ	込	力	免	出	ス

第百三

為	点	又	不	然	所	合	滯	心	一
ノ	ヲ	水		遲	請	意	附	裁	之
ハ	断	法		滯	求	ヲ	ス	判	金
元	定	ハ		附	ヲ	レ	ル	所	錢
本	シ	諸		セ	為	期	ヲ	ニ	ヲ
ヲ	タ	外		ケ	サ	限	得	請	以
請	リ	國		ル	ス	ノ	ス	求	テ
求	即	ニ		ハ	又	到	加	ヲ	目
ス	チ	於		キ	催	来	之	為	的
ル	遲	テ		コ	告	月	法	ス	ト
ヲ	延	論		ト	オ	ニ	律	ニ	ス
要	利	議		ヲ	エ	ニ	ハ	非	ル
ス	息	ヲ		要	為	因	当	サ	義
ル	ヲ	生		約	サ	リ	初	レ	務
カ	生	シ		ス	ス	債	当	ハ	ニ
將	セ	タ		ル	債	権	事	債	関
夕	レ	ル		ヲ	務	者	者	務	ス
其	カ	一		許	者	者	者	者	ル
請	カ	ノ		サ	者	裁	間	ヲ	ト
		論			者	判	ニ	遲	キ

百五

速	毛	利	又	ノ	ニ	ニ	リ	息	求
十	ノ	息	法	請	因	最	而	ノ	ヲ
七	ト	ハ	律	求	リ	モ	モ	請	為
文	セ	請	ハ	ヲ	遷	利	テ	求	シ
因	リ	求	債	裁	延	ア	其	ヲ	タ
リ	蓋	アリ	務	判	利	ル	論	為	ル
債	シ	リ	者	所	息	モ	決	ス	時
務	附	タ	特	ニ	ヲ	ノ	ハ	ヲ	ニ
者	遲	ル	別	為	生	ヲ	債	要	当
誤	滯	ト	ノ	ス	セ	採	權	ス	リ
テ	ノ	同	追	コ	モ	ル	者	ル	又
期	方	一	認	ト	ル	ハ	ニ	カ	ハ
限	法	ハ	ヲ	ヲ	ル	キ	不	ノ	其
ヲ	中	効	為	要	為	モ	利	同	後
經	時	力	ス	ス	ノ	ノ	ニ	題	ニ
過	日	ヲ	ト	ト	ニ	ト	シ	ヲ	至
シ	ノ	生	キ	定	ハ	認	テ	斷	リ
履	經	ス	ハ	ノ	其	ノ	債	定	遲
行	過	ハ	遲	タ	利	タ	務	シ	延
ヲ	迅	キ	延	上	息	ル	者	タ	利

寫本

ス	権	者	詳	外	此	原	当	即	為
ヲ	者	ノ	カ	ハ	点	則	事	テ	サ
要	ノ	余	ニ	場	ニ	ノ	者	債	ル
セ	命	令	之	合	付	適	間	務	コ
ス	令	十	ヲ	テ	テ	用	ニ	者	ト
單	ヲ	ク	言	ル	モ	ニ	法	ノ	ヲ
ニ	要	遅	ハ	ト	亦	外	律	特	豫
催	ス	延	ハ	ト	法	十	ニ	別	防
告	ル	利	法	ヲ	文	ヲ	等	ノ	ス
ヲ	モ	息	律	ホ	ニ	ス	シ	追	ル
為	亦	ヲ	ハ	ニ	廣	ト	キ	認	ニ
ス	其	生	効	此	汎	謂	効	十	最
ヲ	裁	ス	力	場	十	フ	力	リ	モ
以	判	ハ	ノ	合	ル	ハ	ヲ	加	カ
テ	所	キ	ニ	ニ	語	ニ	有	之	ヲ
利	ニ	テ	ニ	於	辞		ス	是	ル
息	請	ト	因	テ	ヲ		ト	レ	モ
ヲ	求	及	リ	ハ	以		云	合	ノ
生	ヲ	ニ	債	当	テ		一	意	ハ
セ	為	債	権	然	例		ル	ハ	ハ

高

問	ア	第	タ	基	説	ル	以	ノ	レ
ハ	ク	一	ル	ク	明	三	上	規	レ
ス	サ	若	モ	モ	セ	個	説	定	ル
之	ル	シ	ノ	ノ	シ	ノ	明	ヲ	ニ
ヲ	ニ	債	ナ	ニ	蓋	恩	ス	適	足
証	因	権	リ	シ	シ	典	ル	用	ル
ス	リ	者		テ	第	ニ	所	ス	ハ
ル	自	ヲ		第	一	シ	ハ	ハ	キ
ヲ	己	シ		三	及	テ	即	キ	コ
得	ノ	テ		ノ	ニ	以	チ	限	ト
セ	被	其		恩	第	下	子	ニ	ヲ
レ	リ	受		典	二	之	金	在	記
ル	タ	ク		特	ノ	ヲ	ノ	テ	載
ト	ル	ハ		別	恩	設	債	サ	レ
キ	損	キ		ノ	典	ク	務	ル	此
ハ	害	金		理	ハ	ル	者	モ	場
債	如	錢		由	普	ル	ニ	ノ	合
権	何	ノ		ニ	通	理	加	ト	ハ
者	ヲ	弁		出	法	由	一	セ	本
		済		テ	ニ	ヲ	夕	リ	条

富

夕	レ	夕	レ	ヲ	ハ	反	ル	テ	結
容	テ	ル	ナ	サ	不	以	カ	如	果
易	不	カ	ラ	ル	作	其	ヲ	何	モ
十	履	ヲ	ハ	ハ	為	他	断	ナ	亦
ハ	行	明	之	夕	ハ	ノ	定	ル	極
レ	又	カ	ヲ	債	義	物	本	使	ノ
	ハ	ニ	使	権	務	ヲ	ル	用	テ
	違	ス	用	者	ニ	授	コ	三	異
	延	ル	ス	ノ	関	与	下	供	ナ
	ノ	コ	ル	弁	ス	ス	極	レ	ル
	結	ト	ニ	済	ル	ハ	メ	如	ハ
	果	ヲ	如	ニ	ト	キ	テ	何	キ
	ヲ	得	何	因	キ	ハ	困	ナ	カ
	查	ハ	ナ	リ	ハ	是	難	ル	故
	定	ク	ル	金	是	等	ナ	結	ニ
	ス	其	方	匁	ヲ	ノ	ル	果	裁
	ル	目	法	ヲ	受	困	ハ	ヲ	判
	コ	的	ヲ	取	取	難	レ	生	所
	ト	判	用	リ	テ	テ	之	シ	ニ
	甚	然	弁				ニ	タ	於

可也

其レ然リ金銭ヲ以テ目的トスル義務不履行ノ

場合ニ於テハ裁判所ハ到底債権者ノ損害ノ性

質及ヒ多寡ヲ確然断定スルコト能ハサルヘキ

カ故ニ立法者ハ債権者其金銭ヲ得タリシナラ

ハ相当ノ使用方法ヲ取リ僥倖ヲ期セスレラ確

実ナル方法ニ供レ後テ其得ル所極メテ大ナラ

サルヘレト推定シタリ是レ法律ニ遵延利息ノ

割合ハ法律上ノ利息ノ割合ニ超過スヘカラヌ

下定メタル所以ナリ本法中債権者ヲレラ要約

ナキモ填補利息ヲ得ヤシメ又請求ナキモ遅延

有

所 ハ 法律 上 ノ 利息 ニ 超過 スル 損害 賠償 ヲ 言 渡	シ タル 所 ノ 巨 大 ノ 損 害 ヲ 被 リ タル ト キ ハ 裁 判	至 リ 其 金 銭 ヲ 受 取 ラ サル ニ 因 リ 債 権 者 其 豫 見	方 法 ヲ 豫 メ 諾 約 者 ニ 告 ケ 而 シ テ 約 束 ノ 時 期 ニ	約 者 其 弁 済 ヲ 受 ク ル 時 ニ 至 リ 之 ヲ 使 用 ス ヘ キ	外 國 ノ 法 律 者 間 説 ヲ 為 ス 者 ア リ 曰 ク 金 銭 ノ 要	此 理 由 ニ 基 ク モ ノ ナ リ	法 律 上 ノ 利 息 ノ 割 合 ト 為 ル ニ 至 リ タル ハ 即 チ	ヲ 相 当 ナ ル 一 定 ノ 割 合 ニ 應 ジ レ メ 其 割 合 遂 ニ	利 息 ヲ 得 セ シ ム ル 所 ノ 或 ル 場 合 ニ 於 テ 其 利 息
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

百五

セ	大	シ	償	業	ヲ	ニ	要	期	ス
ン	ニ	ム	ノ	タ	受	其	約	限	コ
ト	弊	ル	数	ル	取	期	シ	ニ	ト
レ	害	ヲ	額	如	ル	限	且	至	ヲ
夕	ナ	得	差	キ	コ	ニ	豫	リ	得
ル	キ	ヘ	シ	場	ト	至	ノ	受	キ
所	コ	レ	テ	合	能	リ	債	戻	ニ
ノ	ト	ト	法	ニ	ハ	債	務	権	非
訴	能	然	律	於	サ	務	者	能	ヤ
訟	ハ	レ	上	テ	ル	者	ヲ	ヲ	ス
ノ	ス	氏	ノ	ハ	ニ	違	レ	行	例
濫	遂	此	利	即	因	約	テ	フ	ハ
起	ニ	主	息	チ	リ	シ	之	ニ	ハ
ヲ	法	義	ノ	裁	受	テ	ヲ	又	ハ
招	律	ヲ	割	判	戻	債	知	要	債
ク	ノ	採	合	所	ノ	権	ラ	ナ	権
ニ	正	ル	ニ	ハ	権	者	シ	ル	者
至	ニ	ト	超	損	利	其	ノ	金	特
ル	豫	キ	過	害	ヲ	金	夕	茂	定
ハ	防	ハ	セ	賠	失	茂	ル	ヲ	ノ

写

テ	利	ス	ケ	務	第	ハ	律	ハ	レ
亦	得	是	サ	者	二	ニ	ニ	此	板
畢	ト	レ	ル	ノ	金	此	之	說	リ
竟	損	法	ハ	單	錢	主	ヲ	言	ニ
損	失	律	決	純	ヲ	義	限	後	外
害	ト	上	シ	ノ	目	ヲ	定	フ	國
ノ	ヲ	債	テ	過	的	採	セ	ヲ	法
數	一	権	テ	失	ト	テ	サ	可	典
額	三	者	法	ト	ス	サ	ル	ナ	ニ
ヲ	運	ノ	者	其	ル	リ	可	リ	倣
証	賦	得	ノ	惡	債	シ	カ	ト	テ
明	ニ	ベ	專	意	務	長	ラ	ス	レ
ス	委	キ	横	ト	ノ	博	ス	然	特
ル	ス	賠	ニ	ノ	間	合	レ	モ	別
ハ	ル	償	出	交	ニ	合	氏	亦	ノ
其	ノ	ヲ	テ	間	区	ニ	本	其	場
原	結	一	夕	ニ	別	ハ	法	場	合
因	果	定	ル	ヲ	ヲ	ハ	ハ	合	ニ
ヲ	ニ	レ	ニ	設	債	偏	法	ハ	於
証	レ	其	非	設	債	偏	法	テ	テ

百五

ス	質	ハ	ノ	ハ	殊	テ	ヲ	又	明
ヘ	上	定	趣	夫	ニ	法	証	法	ス
キ	物	量	意	カ	金	律	明	律	ル
モ	ノ	物	出	故	茂	ハ	シ	ニ	ト
ノ	減	ヲ	出	此	シ	之	其	於	同
ニ	失	ル	テ	規	債	ニ	責	テ	レ
非	又	カ	タ	定	務	對	ヲ	債	ク
ス	ハ	故	ル	ハ	三	ス	免	務	困
此	之	ニ	モ	之	付	ル	カ	者	難
点	ヲ	之	ノ	ニ	テ	嚴	ル	ニ	頗
ニ	得	ヲ	ニ	對	ハ	例	、	意	ル
付	ル	目	非	レ	最	ナ	ヲ	外	多
テ	ノ	的	サ	テ	モ	リ	得	ノ	キ
ハ	不	ト	ル	嚴	債	ト	セ	事	カ
毫	能	ス	ナ	例	務	謂	レ	又	故
モ	ニ	ル	リ	ヲ	者	フ	サ	ハ	ナ
金	因	債	蓋	設	ヲ	可	ル	不	リ
茂	リ	務	シ	ク	保	カ	モ	可	
ノ	消	ハ	金	ル	護	ラ	亦	抗	
債	滅	性	茂		ス	ス	以	力	

る

損害賠償免ルハキモ金銭ノ債務者ハ必ス遅	ヲルトコトアヲハ商品ノ債務者ハ遅延ノ為メ	力即チ洪水戦乱疫病等ノ為メニ交通ノ遮断セ	任所ニ於テ并濟ヲ為スルキ場合ニ於テ不可抗	幾ノ債務ト並ニ存シ而シテ二者共ニ債権者ノ	務者ニ不利ナルモノナリ蓋シ商品ノ債務ト金	際ノ結果上ニ存スルモノニシテ却テ金銭ノ債	ノ差違ト看做スルモノヲ求メハ其差違ハ実	差違アルモノニ非サルナリ今仮リニ其間ニ一	務ト其他ノ定量物ヲ目的トスル債務トノ間ニ
---------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---------------------	----------------------	----------------------

五

ニ	附	第	者	ト	可	レ	ニ	者	延
基	遅	三	ニ	能	抗	ヤ	付	ハ	利
ク	滞	金	ノ	ハ	カ	債	キ	誤	息
モ	ヲ	銭	ニ	ス	ニ	務	利	弁	ヲ
ノ	方	債	属	是	因	者	益	消	拂
十	法	務	ス	等	リ	破	ヲ	ヲ	ハ
リ	ニ	者	ハ	ノ	弁	産	為	ス	サ
蓋	関	ニ	キ	防	清	又	コ	ト	ル
シ	ス	許	テ	禦	ノ	ハ	ル	能	可
金	ル	与	ノ	方	妨	盗	コ	ハ	カ
銭	モ	シ	十	法	害	難	ト	サ	シ
以	ク	タル	リ	ハ	アリ	ニ	ヲ	リ	ス
外	ニ	第	タ	一	リ	遭	得	ハ	何
ノ	レ	三	タ	其	タ	ス	ハ	サ	ト
物	シ	ノ	タ	特	リ	タ	ケ	リ	ナ
ヲ	特	恩	タ	定	ト	ル	シ	時	レ
目	別	典	タ	物	称	カ	間	其	ハ
的	ノ	ハ	タ	ノ	ス	為	金	誤	債
ト	理		タ	債	ル	ノ	銭	務	
ス	由		タ	務	コ	不			

第百

金	ヲ	未	明	明	者	貸	力	者	ル
錢	遲	ト	カ	カ	者	大	為	者	義
ノ	滞	債	其	十	者	二	債	者	務
負	ニ	権	催	ル	者	債	権	者	ニ
擔	附	者	告	ヲ	者	務	者	不	関
ス	ス	又	ア	知	者	者	者	履	ス
ル	ル	裁	リ	テ	者	ニ	者	行	ル
ト	ヲ	判	タ	レ	者	保	者	若	場
キ	要	所	ル	ノ	者	護	者	ク	合
ハ	ヤ	ニ	タ	夕	者	ヲ	者	ハ	ニ
債	サ	出	タ	リ	者	加	受	邊	在
権	ル	訴	タ	ト	者	ハ	ク	延	テ
者	ナ	ス	タ	看	者	タ	ル	ノ	モ
ニ	リ	ル	ヲ	做	者	リ	ヲ	責	既
需	然	ヲ	以	ス	者	然	要	ニ	ニ
要	ル	俟	テ	カ	者	レ	ス	任	法
ア	ニ	テ	債	為	者	氏	ト	セ	律
ル	債	債	務	ノ	者	亦	為	レ	ハ
モ	務	務	者	ニ	者	債	レ	ム	債
債	者	者	者	ハ	者	務	以	ル	務

有

モ	用	期	際	務	之	信	権	シ	務
ノ	方	限	債	者	ヲ	シ	者	遂	者
ニ	法	ヲ	権	其	得	或	金	ニ	往
ア	ア	定	者	義	ル	ハ	錢	其	々
ラ	リ	ム	金	務	ノ	債	ヲ	弁	実
ス	テ	ル	錢	ヲ	右	権	有	清	際
然	之	モ	ヲ	盡	法	者	セ	ヲ	債
ル	ヲ	未	自	サ	ア	果	サ	遷	権
ニ	供	タ	的	ル	ル	レ	ル	延	者
商	セ	必	ト	ル	ヘ	テ	モ	ス	ノ
品	ン	ス	ス	コ	レ	金	之	ル	感
ヲ	カ	レ	ル	ト	ト	錢	ニ	コ	ス
目	為	モ	要	ナ	信	ノ	実	ト	ル
的	ノ	其	約	レ	シ	需	際	ア	需
ト	期	金	ヲ	ト	タ	要	ノ	リ	要
ス	限	錢	為	セ	ル	ア	損	或	少
ル	ヲ	ノ	ス	ス	ニ	ラ	害	ハ	シ
要	定	特	=	盖	因	ハ	ナ	現	ト
約	ム	定	当	シ	リ	他	レ	=	思
若	ル	使	リ	実	債	ニ	債	債	惟

寫

モ	ト	カ	思	合	ラ	ヲ	ヲ	必	ク
ノ	ス	為	確	ニ	レ	以	以	ス	ハ
ア	且	メ	然	於	ム	テ	テ	其	作
リ	此	其	夕	テ	ル	債	此	需	為
即	規	請	ル	ハ	テ	務	場	要	ヲ
チ	定	求	ト	債	得	者	合	ノ	目
商	ニ	フ	其	権	ハ	ニ	ニ	切	的
品	付	一	需	者	レ	於	於	迫	ト
者	テ	層	用	ヲ	ト	テ	ス	ス	ス
ク	ハ	巖	切	レ	虫	ハ	ル	モ	ル
ハ	他	重	迫	テ	氏	債	モ	ノ	要
工	ニ	ニ	セ	具	金	権	ノ	夕	約
事	一	ス	ル	履	錢	者	夕	ル	ヲ
ノ	ハ	ル	ト	行	ヲ	單	ヤ	ル	為
債	理	ヲ	ヲ	テ	目	ニ	明	カ	シ
務	由	要	知	求	的	一	カ	ナ	タ
者	ト	ス	テ	ム	ト	片	リ	リ	ル
ハ	ス	ル	レ	ル	ス	ノ	ハ	ト	ト
概	ヘ	モ	ム	ノ	ル	意	催	キ	キ
ネ	キ	ノ	ル	意	場	ヲ	告	ハ	ハ

馬

ハ	レ	尚	負	ル	ニ	ス	ス	ズ	其
頗	ト	ホ	人	コ	約	ル	ル	ル	商
ル	魚	商	ノ	ト	束	モ	ニ	ニ	品
難	モ	品	既	多	ス	身	特	因	ヲ
キ	其	ヲ	ニ	キ	ル	十	簡	リ	販
コ	債	供	其	モ	所	リ	便	又	賣
ト	務	給	資	ノ	ニ	之	十	ハ	又
ナ	ヲ	レ	産	ナ	レ	ニ	ル	他	ハ
レ	弁	又	ニ	リ	テ	及	方	ノ	工
ト	清	ハ	困	例	レ	レ	法	事	事
セ	ス	工	難	ハ	テ	金	ア	情	ノ
ス	ル	事	ヲ	ハ	テ	戈	ル	ニ	請
是	カ	ヲ	感	商	其	ノ	ヲ	因	負
ヲ	為	為	ス	人	履	諾	以	リ	ヲ
以	ノ	ス	ル	若	行	ハ	テ	其	以
テ	金	コ	ニ	ク	甚	衆	之	義	テ
商	戈	ト	当	ハ	夕	人	ヲ	務	其
品	ヲ	ヲ	リ	工	困	ノ	諾	ヲ	職
若	得	得	テ	事	難	常	約	履	業
ク	ル	ハ	モ	受	ナ			行	ト

百六

ト	足	息	ル	右	カ	求	毛	告	ハ
ヤ	ル	ニ	モ	二	十	ヲ	金	ヲ	工
サ	ニ	付	利	個	リ	為	錢	為	事
ル	キ	キ	息	ノ	イ	シ	ヲ	ス	ヲ
ト	ナ	請	ヲ	理	テ	之	諾	ヲ	諾
キ	リ	求	生	由	得	ヲ	約	以	約
ハ	若	テ	セ	ハ	ル	督	心	テ	レ
債	シ	必	レ	亦	イ	責	タ	之	タ
務	利	要	ム	以	ル	ス	ル	ヲ	ル
者	息	ト	ル	テ	ハ	ル	場	告	場
ハ	ニ	ス	ニ	元	ハ	ヲ	合	戒	合
訴	付	ル	足	本	全	必	ニ	ス	ニ
訟	キ	所	ラ	ヲ	備	要	於	ル	於
ノ	請	以	ス	裁	入	ト	テ	ニ	テ
經	求	テ	尚	判	モ	ス	ハ	足	ハ
續	アル	説	未	所	ハ	ル	裁	ル	単
間	テ	明	特	ニ	ハ	ノ	判	ハ	之
其	テ	ス	ニ	請	工	理	所	レ	ニ
債	必	ル	其	求	事	由	ニ	ト	ニ
務	要	ニ	利	ス	業	明	請	虫	催

百六

テ	ニ	本	規	求	至	者	ニ	事	増
知	出	条	常	テ	ル	心	非	者	加
ラ	テ	ニ	條	為	工	知	カ	自	加
ス	タ	定	條	シ	ト	テ	レ	為	ス
識	ル	ム	第	テ	テ	ス	ハ	進	ル
ラ	モ	ル	三	テ	ル	識	訴	出	コ
ス	ノ	所	百	知	ハ	ス	訟	テ	ト
時	ナ	モ	九	テ	シ	数	迅	裁	ヲ
日	リ	亦	十	シ	是	月	速	判	知
ヲ	詳	債	四	ル	長	分	ニ	官	テ
経	カ	務	条	ヲ	特	ハ	落	ニ	ス
過	ニ	者	議	要	ニ	利	着	必	加
セ	之	ヲ	入	ス	補	息	セ	要	之
レ	ヲ	保	管	ル	債	ヲ	サル	ナ	民
メ	言	護	所	所	務	負	ル	ル	事
遂	ハ	ス	以	以	者	擔	カ	疏	ニ
ニ	ハ	ル	十	十	ニ	ス	故	明	於
利	之	ノ	條	條	利	ル	ニ	ヲ	テ
息	ヲ	趣	議	議	ノ	ニ	債	為	ハ
ノ	レ	旨	所	所	請	ニ	務	ス	当

百

補 利 息 即 于 貸 与 シ タル 金 錢 ノ 収 益 ヲ 賠 償 ス ル	常 入 利 息 ヲ 月 一 分 即 年 一 割 ニ 定 メ 且 利 息 ハ 填	テ 外 ル モ ハ ニ 外 ナ ラ ス 既 ニ 羅 馬 法 ニ 於 テ ハ 通	ヲ 定 ム ル コ ト ヲ 得 ヤ シ メ サ ル ハ 又 此 理 由 ニ 出	法 律 ニ 於 テ 利 息 ノ 割 合 ニ 制 限 ヲ 設 ケ 自 由 ニ 之	落 ス ル ノ 憂 ヲ 防 グ ノ 方 法 ヲ 攻 究 シ タ リ 數 多 ノ	ハ 常 ニ 銳 意 以 テ 債 務 者 利 息 ノ 増 加 ノ 為 メ ニ 零	凡 ク 何 レ ノ 時 何 レ ノ 國 ニ 在 ル ヲ 問 ハ ス 立 法 者	タ ル モ ハ ナ リ テ モ 其 他 ノ 事 業 ニ 對 シ テ モ 同 様 ノ 理 由 ニ 依 リ	益 々 増 倍 ス ル ノ 危 害 ヲ 免 レ シ メ ン カ 為 メ ノ 設 ケ
--	--	--	--	--	--	--	--	--	---

百五

モ	ナ	全	規	如	利	債	リ	ハ	モ
亦	ル	ク	ヲ	之	息	与	夕	既	ハ
法	モ	利	謬	往	ヲ	金	ル	ニ	夕
律	ノ	息	見	昔	生	額	ト	支	ル
ニ	ア	付	レ	ニ	ス	ニ	キ	拂	ト
於	ラ	ノ	且	在	可	均	詞	上	キ
ラ	サ	債	經	テ	ラ	レ	ヲ	々	ト
之	リ	与	濟	ハ	サ	キ	換	ル	虫
ヲ	レ	ヲ	上	欧	ル	數	入	利	モ
拂	是	禁	ノ	州	モ	額	テ	息	亦
ハ	ヲ	止	理	大	ノ	ニ	之	ノ	既
レ	以	レ	論	半	ト	達	ヲ	金	ニ
ム	テ	夕	ヲ	ノ	定	レ	言	額	支
ル	逢	リ	誤	法	メ	夕	ハ	元	拂
コ	延	故	解	律	夕	ル	ハ	本	期
ト	利	ニ	レ	宗	リ	ト	利	ノ	限
ヲ	息	填	夕	教	ト	キ	息	二	ニ
認	ニ	補	ル	上	ハ	ハ	ノ	倍	至
ソ	至	利	ヨ	ノ	尔	後	總	ニ	リ
サ	テ	息	リ	法	後	額	額	至	又

五

益	ハ	賠	務	息	債	迄	賠	カ	リ
ヲ	ハ	償	者	ヲ	与	世	償	ラ	シ
損	何	タ	ノ	生	ヲ	ノ	ヲ	サ	然
失	レ	ル	収	ス	認	法	言	リ	レ
ス	ノ	モ	益	ハ	許	律	渡	シ	氏
ル	場	ノ	代	キ	シ	ニ	シ	カ	亦
ノ	合	ト	價	モ	金	至	之	故	判
補	ニ	看	又	ト	錢	テ	ヲ	ニ	決
償	於	做	ハ	看	夫	ハ	以	種	ニ
タ	ケ	シ	其	做	目	一	テ	々	ハ
リ	ル	タ	并	シ	的	層	填	ノ	必
併	モ	リ	消	而	ト	余	補	理	ス
セ	利	詞	ヲ	レ	ス	理	利	由	制
テ	息	ヲ	邊	レ	ル	ニ	息	ヲ	裁
債	ハ	換	延	テ	債	基	ニ	附	ヲ
務	債	ハ	シ	其	務	キ	換	シ	附
者	権	テ	タ	利	ハ	利	ハ	以	セ
ノ	者	之	タ	息	概	息	タ	テ	サ
利	ノ	ヲ	ル	ハ	ネ	付	リ	損	ル
得	収	言	ノ	債	利	ノ	害	可	可

寫

テ	ム	本	キ	以	ノ	負	趣	レ	若
之	ル	条	ナ	テ	ト	擔	意	氏	ク
ヲ	コ	ノ	リ	其	レ	ス	ヲ	亦	ハ
制	ト	趣		權	夕	ル	抛	立	其
限	即	意		利	リ	ノ	棄	法	過
ス	チ	モ		ヲ	是	益	セ	者	失
ル	所	赤		維	レ	々	ス	ハ	ノ
ニ	謂	利		持	債	多	愈	未	賠
在	湊	息		ス	權	キ	々	タ	償
ル	利	ヲ		ル	者	ニ	之	ル	タ
モ	加	レ		ヲ	敏	至	ニ	モ	ノ
ノ	本	テ		得	捷	ル	催	ト	見
ナ	ヲ	更		セ	ナ	ゴ	告	ト	做
リ	禁	ニ		レ	ル	ト	ヲ	保	シ
	ス	利		ム	ト	ヲ	為	護	タ
	ル	息		ル	キ	戒	レ	ス	リ
	ニ	ヲ		ニ	ハ	ム	其	ル	然
	非	生		豆	亦	ヘ	利	ノ	
	ス	セ		ル	之	キ	足		
	レ	レ		ハ	ヲ	モ	ヲ		

富

後	一	同	ス	ノ	息	元	ル	限	蓋
二	割	シ	ル	ノ	ハ	本	ハ	ス	レ
至	ノ	負	ト	利	十	二	ト	ル	法
リ	利	擔	キ	息	四	倍	キ	國	律
利	息	ス	ハ	毎	年	ス	ハ	二	上
息	ヲ	ル	百	年	間	ル	十	枚	若
ト	定	ニ	円	相	ニ	ニ	四	テ	ク
元	ム	至	ノ	積	在	至	年	モ	ハ
本	ル	ル	債	シ	テ	ル	目	毎	合
ト	コ	モ	務	テ	相	モ	ニ	年	意
シ	ト	ノ	者	割	加	ノ	至	利	上
候	シ	ナ	ハ	ト	ヘ	ナ	リ	息	ノ
セ	許	リ	十	爲	ラ	リ	蓋	ヲ	利
元	ス	故	四	ル	七	シ	年	以	息
本	ト	ニ	年	故	割	年	五	テ	ヲ
二	キ	本	ノ	ニ	ト	分	分	元	年
倍	ハ	邦	後	之	爲	ノ	五	本	五
ニ	七	ノ	ニ	ヲ	リ	分	分	ニ	分
至	年	如	二	通	利	ノ	ノ	組	ニ
ル	ノ	ク	百	算	息	利	因	入	制

百

別	又	タ	一	是	ハ	ニ	月	年	合
ノ	添	リ	分	リ	之	シ	ノ	々	意
合	利	夫	年	以	カ	ラ	後	後	意
意	加	夫	毎	テ	為	之	三	三	ア
ア	本	夫	日	本	メ	負	於	於	ル
ル	二	夫	非	条	意	擔	テ	ラ	カ
カ	第	夫	非	ハ	外	ス	ス	セ	又
又	二	夫	レ	第	ノ	ル	ト	ス	ハ
ハ	ノ	夫	ハ	一	結	ト	キ	シ	債
債	制	夫	之	以	果	キ	ハ	テ	務
権	限	夫	之	添	シ	ハ	債	六	ノ
者	ヲ	夫	之	利	生	務	ノ	ヶ	増
ヨ	加	夫	許	加	ス	ノ	増	月	加
リ	ハ	夫	サ	本	ル	任	加	三	實
裁	當	夫	ル	二	ニ	益	實	ヶ	ニ
判	事	夫	モ	制	至	々	六	月	ハ
所	者	夫	ノ	限	ル	重	又	又	ハ
ニ	間	夫	ト	ヲ	ハ	キ	ハ	一	ハ
請	ニ	夫	定	加	シ	ヲ	六	ヶ	ハ
求	特	夫	メ	ハ	ハ	加	ヶ	一	ハ

百六

時	キ	分	ト	ハ	與	又	ヲ	入	成
當	マ	ノ	セ	之	一	湊	以	元	リ
リ	メ	支	リ	ヲ	今	利	テ	本	タ
告	ト	拂	蓋	以	年	如	足	下	ル
知	為	期	ニ	テ	分	本	レ	下	ト
テ	ス	限	若	元	ノ	第	リ	得	キ
受	シ	ニ	ニ	本	利	三	ト	ス	ニ
ケ	許	至	豫	組	息	ノ	セ	ト	非
サ	ス	ル	メ	入	延	制	ス	ト	サ
ル	ト	毎	合	ル	滞	限	至	定	ル
カ	キ	ニ	意	ニ	日	天	リ	期	ハ
故	ハ	之	ヲ	エ	必	加	利	單	利
ニ	債	ヲ	以	ト	ル	入	息	一	息
其	務	元	テ	ヲ	ト	合	倍	書	ヲ
利	者	本	利	得	年	意	加	借	以
息	ハ	ニ	息	サ	二	ニ	一	借	元
ノ	其	組	ハ	ル	非	請	回	借	本
増	組	入	十	モ	サ	求	一	借	本
加	入	ル	ヶ	ノ	レ	モ	回	借	組
	ノ	入	年						

其利息ノ増加

息	ニ	キ	然	小	息	認	マ	ニ	ス
シ	組	ハ	レ	ヲ	延	タ	豫	告	ル
元	入	支	氏	請	滞	タ	防	知	コ
本	ル	拂	若	求	ノ	リ	ニ	ス	ト
ニ	、	期	モ	ス	後	是	以	為	ヲ
組	コ	限	利	ル	ニ	ヲ	テ	ス	知
入	ト	ノ	息	ヲ	至	以	之	ハ	ル
ル	ヲ	經	ノ	要	リ	テ	延	法	ル
、	得	過	延	ス	之	債	滞	律	コ
ニ	入	シ	一	ル	ヲ	権	一	ニ	ト
ハ	シ	タ	ヶ	ル	以	者	ル	於	了
更	然	ル	年	分	テ	ハ	カ	テ	ル
ラ	レ	分	分	以	元	必	為	特	ハ
ニ	ト	ヲ	上	上	本	ス	人	ニ	ニ
全	モ	拳	ニ	始	ニ	一	必	其	故
一	亦	テ	當	本	組	ヶ	要	懈	ニ
ヶ	爾	之	ル	律	入	年	ナ	怠	債
年	後	シ	ト	則	ル	分	リ	ノ	務
分	ノ	元	ト	味	コ	分	ト	結	者
ノ	利	本				分		果	
						利			

寫

キ	息	其	利	息	保	是	タ	法	延
ハ	々	性	息	々	護	レ	ル	文	滞
一	々	質	々	々	ヲ	如	ト	ハ	ス
種	若	ヲ	至	々	加	何	違	特	ル
ノ	高	異	々	々	フ	十	滞	ニ	コ
貸	合	ニ	々	組	ハ	此	別	本	ト
借	意	ニ	其	入	キ	利	ラ	則	ル
契	ヲ	ニ	組	レ	ノ	息	ヲ	テ	ス
約	以	ニ	入	々	理	々	適	候	タ
成	テ	ニ	シ	ル	由	増	用	タ	サ
立	テ	ニ	為	カ	同	加	ス	ル	ル
ス	元	ニ	ス	為	一	ニ	可	可	カ
ル	本	ニ	ノ	大	十	関	キ	所	ラ
カ	組	ニ	原	更	ル	ス	ノ	利	ス
故	入	ニ	因	ニ	カ	々	息	々	一
ニ	ヲ	ニ	如	生	故	々	々	々	々
更	為	ニ	何	ス	十	債	明	々	々
ラ	ニ	ニ	々	ル	リ	務	記	々	々
ニ	タ	ニ	々	所	但	者	ニ	々	々
之	ト	利	々	ノ	利	ニ	々	々	々
		利	々	々			々	々	々

百五

本條第一項ハ明カニ其定ムル所ノ規則ヲ以テ	ラス	ハ必ス法律上ノ利息ノ割合ニ從ハサレ可ク	利息ノ割合ヲ超過スルヲ得ルニ達シテ利息ニ至	生スルモノナリ即チ合意上ノ利息ハ法律上ノ	息ノ名稱及性質ノ異ナルハ亦實際ニ差異ヲ	ルニシテ而シテ元本組入ヨリ更ニ生スル所ノ利	ルニシテ而シテ元本組入ヨリ更ニ生スル所ノ利	裁判所ノ請求スルニ因リ元本組入ノ行ハレタ	ヨリ生スル所ノ利息填補利足タルハシテ虽モ
----------------------	----	---------------------	-----------------------	----------------------	---------------------	-----------------------	-----------------------	----------------------	----------------------

百五

又ル	期	蓋	タ	ニ	マ	ハ	貸	キ	要
ノ	ノ	ニ	リ	付	リ	年	ノ	モ	求
責	借	建	テ	テ	決	金	如	ノ	ズ
十	貸	物	ハ	ハ	シ	権	キ	ト	ル
キ	ヲ	又	此	規	テ	分	負	定	得
カ	負	ハ	則	則	要	年	擔	メ	キ
故	擔	土	實	適	求	金	ニ	第	元
ニ	ス	地	用	用	ズ	ノ	タ	二	本
一	ル	ノ	ヲ	異	ル	如	ル	項	ノ
ノ	ニ	貸	異	ニ	ヲ	キ	元	ニ	利
年	過	借	ス	ス	得	元	本	至	息
分	キ	人	ニ	ル	可	本	ア	リ	ニ
以	ス	ハ	ス	ル	カ	ノ	ラ	建	限
下	ニ	貸	ル	ル	ラ	單	サ	物	リ
ノ	テ	債	ル	ル	サ	三	ル	又	適
延	元	借	ル	ル	ル	名	所	ハ	用
滞	本	期	ル	ル	所	義	ノ	土	ス
ス	ヲ	間	ル	ル	ノ	上	入	地	入
ル	并	定	ル	ル	入	ニ	額	ノ	へ
	済		ル	ル	額	止	又	債	

三

能	之	ヲ	勿	理	ノ	無	サ	人	二
ハ	ヲ	以	論	回	右	期	ル	借	過
ス	九	テ	右	一	右	又	ナ	貸	キ
何	本	之	有	十	有	ハ	リ	ス	サ
ト	ト	ヲ	者	非	者	終	又	元	ル
ナ	為	金	負	ハ	ト	身	底	本	ト
レ	己	錢	担	ハ	負	年	元	組	キ
ハ	更	見	担	ハ	担	金	本	入	ト
現	互	積	ス	ハ	ス	権	ヲ	レ	魚
物	二	リ	ル	ハ	キ	ノ	要	決	ト
ニ	利	タ	所	ハ	果	年	求	シ	毛
テ	息	ル	ノ	ハ	実	金	ス	テ	猶
果	又	ト	果	ハ	返	並	ル	大	ホ
実	生	キ	実	ハ	還	ニ	ヲ	ナ	其
ヲ	セ	ニ	共	ハ	ニ	善	得	ル	建
負	エ	非	至	ハ	至	意	サ	弊	物
担	ム	サ	テ	ハ	テ	又	レ	害	又
ス	ル	レ	ハ	ハ	毛	ハ	所	ア	ハ
ル	ト	ハ	利	ハ	亦	惡	ノ	ラ	土
場			決		其	意			地

百六

恩典	々ノ	前段	已	適用	則	金錢	故	合
ナリト	場合	叙述	眼	ナキ	對	ヲ目的	ニ此場合	ニ於テ
ト	ニ	スル	ハ	ニ	スル	ト	又	ハ
至	テ	所	餘	非	第三	スル	以テ	本條
テ	ハ	不	良	ス	百	債務	テ	第一
決	債	定期	金	一	九	ニ	其例	項
ニ	推	ノ	款	ニ	十	例	外ト	ヲ
テ	者	支拂	ニ	損	一	日	ト	適用
極	ニ	ヲ	金	害	條	設	為	ス
端	許	為	意	賠	ノ	ケ	ス	可
ニ	與	ス	ニ	償	例	タル	ハ	力
走	シ	ヘ	意	ニ	外	ル	キ	ヲ
リ	タル	キ	又	関	則	普通	ニ	サ
之	特	種	ハ	ス	ヲ	規	非	ル
テ	別		意	ル	適用		ス	カ
解	ノ		意	普通	ス		又	
釋			意	法				
ス			意	ヲ				

百

利	其	未	又	タ	其	ハ	ル	ハ	可
益	其	項	ハ	ル	期	ス	コ	裁	カ
ヲ	其	ニ	之	金	限	然	ト	判	ク
ル	前	亦	ヲ	錢	一	レ	能	所	ス
所	項	同	要	ヲ	ヶ	凡	リ	ニ	故
ノ	ノ	様	約	以	年	各	ス	其	債
モ	特	ノ	ス	テ	未	支	又	利	権
ノ	例	規	ル	元	満	拂	合	息	者
ノ	ニ	定	コ	本	タ	期	意	ヲ	ハ
ナ	比	メ	ト	下	リ	ノ	ヲ	生	支
リ	ス	揚	ヲ	為	ト	列	以	セ	拂
柄	レ	ク	得	ス	虽	来	テ	シ	期
ト	ハ	ル	ハ	ハ	モ	モ	之	ル	ノ
ナ	却	モ	シ	キ	其	タ	ヲ	コ	列
レ	テ	九	テ	コ	支	ル	定	ト	来
ハ	一	十	テ	ト	拂	ト	ル	ヲ	前
未	層	リ	テ	テ	期	キ	ル	請	ニ
項	債	ト	テ	請	ニ	ハ	コ	求	在
ニ	推	ト	テ	求	達	經	ト	カ	テ
規	者	ニ	テ	ニ	シ	令	能		
定	ニ								

三

且	タ	息	利	ハ	カ	第	免	十	ハ
第	ル	ハ	息	利	ラ	三	責	レ	ル
三	弊	ハ	ヲ	息	ス	者	ノ	ハ	所
者	害	利	受	ヲ	置	ニ	為	ナ	リ
債	ヲ	息	取	拂	テ	対	リ	リ	然
務	ク	相	ル	テ	テ	シ	ハ	レ	ハ
者	カ	続	者	ハ	此	ハ	利	ハ	即
ヲ	ル	テ	ハ	責	場	真	息	ハ	テ
シ	ナ	増	同	ニ	合	ニ	ヲ	第	現
テ	リ	倍	一	任	ニ	元	并	三	況
其		ス	ノ	ス	於	本	濟	者	元
義		ル	債	ハ	テ	タ	シ	債	本
務		ニ	権	ハ	ハ	ル	タ	務	ノ
ヲ		十	者	債	債	以	ル	者	利
免		ク	ニ	務	務	上	上	ノ	息
カ		立	非	者	者	ハ	ハ	名	タ
レ		法	大	ハ	ハ	謂	其	ヲ	ル
シ		者	故	二	利	ハ	利	以	モ
ケ		ノ	ニ	種	ハ	カ	息	テ	ハ
ル		慮	種	ノ	利	ル	ハ	其	ハ
		リ	ノ		息	可			

寫

ノ	擔保		又	次	事	息	ト	ク	カ
謂	保		規	編	事	ヲ	アリ	ハ	為
ナリ	ト		定	編	ヲ	生	テ	保	ノ
然	ハ	第	ス	ス	ス	ス	其	証	利
レ	廣	三	ル	リ	ル	ト	立	人	息
凡	義	節	ノ	特	ト	多	替	ト	ヲ
此	ヲ		必	ニ	カ	カ	金	レ	拂
意	以	担	要	規	ハ	ル	ハ	テ	ヲ
義	テ	保	十	定	法	ハ	利	更	ル
タ	之		七	ス	文	レ	息	テ	場
ル	ヲ		ト	ル	ノ	レ	ノ	ニ	合
區	解		認	所	煩	然	請	一	ニ
域	ス		メ	ア	ヲ	レ	求	ノ	於
極	レ		タ	ル	ヲ	凡	十	特	テ
ノ	ハ		ル	以	且	本	キ	権	ハ
テ	損		カ	テ	此	條	モ	ヲ	代
廣	害		故	茲	事	特	当	有	理
キ	ノ		ナ	ニ	タ	ニ	然	ス	人
カ	豫		リ	之	ル	此	利	ル	義
	防							子	

百五

証	如	非	保	ノ	者	不	當	實	為
及	々	ス	ト	方	ノ	本	質	際	大
連	限	レ	ハ	法	無	編	連	少	二
帶	定	テ	斯	十	資	第	帶	已	相
ノ	ノ	第	ノ	ル	力	二	及	ノ	異
事	意	三	如	カ	為	條	七	不	十
ニ	義	百	キ	故	ノ	ヲ	保	便	ル
付	ヲ	九	廣	十	損	參	証	十	二
テ	有	十	汎	リ	害	觀	ノ	キ	種
ハ	ス	五	十	然	ヲ	ス	如	能	推
担	ル	條	ル	リ	被	ハ	キ	ハ	利
保	モ	ノ	意	ト	ル	レ	之	不	ヲ
ナ	リ	定	義	モ	工	其	ヲ	例	總
ル	十	義	ヲ	之	ト	債	債	ハ	條
語	リ	ヲ	有	本	ヲ	推	ノ	先	ス
ハ	是	以	ス	節	豫	者	担	取	ル
二	ヲ	テ	ル	ニ	防	者	保	特	ヲ
個	以	示	モ	所	ス	債	ト	權	以
ノ	テ	ス	ノ	謂	ル	務	條	推	テ
	保	カ	ニ	担					

寫

担	共	場	対	賠	ト	貸	故	サ	意
保	同	合	レ	償	ヲ	毛	債	ル	義
ヲ	債	ニ	之	ヲ	豫	布	権	可	ヲ
負	務	依	ヲ	為	防	主	者	カ	有
担	者	リ	担	ス	レ	タル	ニ	カ	ス
ヒ	ニ	其	保	ハ	若	ル	対	ス	ル
相	至	意	ス	キ	シ	債	レ	蓋	カ
互	テ	ヲ	ル	カ	其	務	レ	レ	故
ニ	モ	異	モ	故	訴	者	弁	保	ニ
担	債	ニ	ハ	ニ	追	ハ	済	証	特
保	権	ス	担	保	ヲ	保	ヲ	人	ニ
人	者	ル	リ	証	被	証	担	ハ	注
タ	ニ	モ	故	人	レ	人	保	弁	意
ル	対	ノ	ニ	ノ	ヤ	人	ス	済	レ
モ	レ	十	担	義	タル	ハ	ル	ヲ	テ
ノ	テ	リ	保	務	ト	訴	モ	保	之
十	ハ	又	ハ	ノ	キ	追	ノ	証	ヲ
リ	対	連	語	結	ハ	被	十	ス	解
ト	人	帯	タル	果	之	ル	リ	ル	釋
最	ノ			ニ	ニ	コ	ト	カ	セ

意

ヲ	凡	目	第	第	二	本	キ	結	互
讓	ノ	的	三	三	以	節	ス	局	相
渡	ノ	ヲ	而	而	意	ニ		各	互
シ	所	指	九	九	義	所		債	間
タル	有	定	十	十	ヲ	謂		務	ニ
ト	若	ス	五	五	有	担		者	在
キ	ク	ル	條	條	ル	保		心	于
ハ	ハ	セ	ハ	及	セ	ト		其	ハ
ホ	其	ハ	担	七	ハ	ハ		債	亦
メ	支	十	保	第	右	右		務	互
タ	分	リ	義	三	例	而		ノ	ニ
單	權	ト	務	面	而	片		部	担
ニ	ヲ	シ	ノ	九	場	合		分	保
占	讓	ト	原	十	合	三		負	義
有	渡	シ	則	六	三	於		担	務
ヲ	シ	ト	ヲ	條	於	於		ス	ヲ
移	又	ハ	定	ヲ	於	於		ル	負
シ	ハ	債	以	所	於	於		ニ	担
証	權	權	且	其	於	於		過	之
書			其		弟	弟			

寫本

行	ト	着	ノ	権	定	及	ヲ	タ	ヲ
為	ハ	シ	ル	利	ス	ハ	用	ル	列
ノ	此	タ	ヲ	行	ル	収	ニ	者	渡
執	利	ル	テ	使	所	益	之	ハ	ス
行	益	利	テ	ト	以	又	ニ	尽	ヲ
ヲ	得	益	ニ	其	担	担	依	テ	以
謂	ル	ヲ	ニ	収	保	保	リ	自	テ
フ	カ	収	ニ	益	責	ル	以	也	足
エ	為	得	ニ	ト	ア	ト	テ	其	レ
ノ	ノ	ス	權	ト	ル	ト	其	讓	リ
十	行	ル	利	ト	通	ヲ	讓	ス	ト
リ	フ	ヲ	ハ	相	常	要	渡	ル	也
故	フ	謂	収	異	人	又	シ	ハ	不
ニ	テ	ニ	益	十	場	是	タ	法	尚
家	得	權	ト	ハ	合	レ	ル	律	ホ
屋	ハ	利	ハ	所	十	本	權	上	讓
ニ	キ	ノ	之	ハ	リ	節	利	ノ	渡
住	權	行	ニ	大	ハ	ニ	ノ	方	ヲ
居	利	使	ハ	要	ハ	規	行	法	為
			附				使		シ

馬

保	ハ	三	ル	又	力	又	更	不	レ
義	レ	者	物	讓	又	權	不	レ	土
務	水	ヲ	ヲ	渡	ハ	利	ル	レ	地
ヲ	條	ヲ	讓	所	之	ヲ	ハ	レ	ノ
負	ハ	妨	渡	所	ヲ	讓	即	レ	果
担	亦	害	ス	ノ	有	渡	ハ	レ	實
ス	此	ヲ	ハ	或	ス	レ	所	ヲ	収
レ	二	為	ト	ハ	レ	者	有	物	取
レ	個	レ	アル	其	不	者	權	ヲ	不
場	ハ	又	ル	約	完	實	ヲ	債	ル
合	場	ハ	ハ	束	全	二	行	貸	ハ
ナ	合	取	レ	シ	ハ	其	使	シ	即
リ	ヲ	戻	此	タ	レ	權	ス	賣	所
ト	以	ヲ	場	ル	力	利	ル	渡	所
定	テ	為	合	所	故	ヲ	レ	レ	有
メ	讓	ス	ニ	ニ	ハ	有	ハ	又	權
タ	渡	ハ	於	足	三	セ	之	ハ	ヲ
リ	人	ト	テ	ラ	實	ル	ヲ	収	収
	人	アル	ハ	ガ	際	ル	ハ	益	益
	担	ル	第		甚		後		

第

ノ	ヲ	讓	妨	不	權	者	ノ	然
責	サ	渡	害	ハ	利	ノ	結	リ
任	ル	以	ハ	キ	力	妨	果	ト
ヲ	原	後	地	原	讓	害	タ	至
生	因	ノ	方	因	渡	力	ル	モ
ス	ニ	原	警	ニ	以	權	所	讓
ハ	基	因	察	基	前	利	ノ	渡
キ	キ	若	ノ	キ	ノ	ニ	控	人
モ	タ	ク	且	タ	原	基	奪	ノ
ノ	ル	ハ	ク	ル	因	キ	ハ	事
ニ	法	讓	制	ト	若	而	行	実
非	律	渡	壓	ヲ	ク	シ	為	ノ
サ	上	人	ス	ヲ	ハ	テ	ヲ	妨
ル	ノ	ノ	ハ	要	讓	其	防	害
十	妨	責	キ	ス	渡	主	止	即
リ	害	ニ	所	蓋	人	張	ス	チ
	モ	歸	ニ	シ	ノ	ス	ル	詐
	讓	ス	シ	事	責	ル	ハ	欺
	渡	可	テ	実	ニ	ハ	カ	強
	人	カ	又	ノ	歸	三	義	暴
							務	

寫本

三	ト	又	レ	蓋	才	目	南	ク	第
於	被	而	タ	レ	ニ	目	列	二	三
テ	告	レ	ル	担	ハ	的	ル	個	而
之	タ	テ	主	保	目	列	典	九	十
ヲ	ル	之	張	責	的	達	三	適	五
補	ト	ヲ	對	請	以	ル	併	用	條
助	又	保	レ	任	テ	能	セ	ル	才
ス	參	護	讓	ス	ス	行	ハ	二	項
ル	加	ス	渡	ル	ル	ル	ル	ハ	担
ヲ	人	ト	人	者	ト	ト	ル	担	保
謂	タ	ハ	ヲ	ハ	才	キ	二	二	個
フ	ル	レ	保	才	隆	ハ	テ	レ	目
而	ト	讓	護	一	少	之	テ	レ	的
レ	ヲ	受	ス	才	レ	代	リ	其	即
テ	問	人	ル	三	ト	二	ク	適	
之	ハ	ハ	コ	者	セ	ル	才		
ヲ	ス	原	ト	ヲ	リ	三	一		
補	裁	告	ヲ	要	起				
助	判	タ	レ						
ス	所	ル							

三

物	又	才	物	テ	ル	讓	才	ル	ル
ヲ	其	三	ヲ	回	カ	受	三	權	ハ
讓	參	者	占	復	為	人	者	利	書
渡	加	ヨ	有	ヲ	ノ	ノ	ノ	ノ	類
シ	人	リ	ス	求	ニ	原	主	立	若
タ	タ	回	ル	ケ	之	告	張	ヲ	ク
ル	ル	復	ニ	ル	ヲ	タル	ヲ	証	ハ
後	ハ	ノ	当	際	右	ハ	攻	明	人
轉	讓	訴	リ	ニ	有	其	擊	シ	証
得	受	ヲ	所	在	ス	取	ス	讓	ヲ
者	人	受	有	リ	ル	得	ル	受	提
追	既	ケ	者	又	所	物	ニ	人	出
奪	ニ	タル	十	其	ノ	件	在	ノ	シ
ヲ	其	ル	リ	被	才	ノ	リ	主	以
被	取	ト	ト	告	三	古	張	ヲ	テ
ル	得	キ	自	タル	者	有	ヲ	鞏	其
ノ	シ	ニ	稱	ル	ニ	有	鞏	固	讓
恐	タル	在	ス	ハ	対	ヲ	固	シ	渡
ア	ル	リ	ル	其	シ	得	ニ	シ	タ

寫

キ	償	テ	護	然					
ハ	セ	ハ	ス	レ	得	自	御	タ	ル
譲	サ	譲	ル	比	ノ	己	ス	ル	ニ
渡	ル	渡	モ	亦	請	ニ	ル	場	当
人	可	人	其	譲	求	譲	合	合	リ
ハ	カ	ハ	実	渡	ヲ	渡	ニ	若	該
譲	ラ	譲	効	人	為	ヲ	在	ク	轉
受	ス	受	ナ	譲	ス	為	リ	ハ	得
人	而	人	キ	受	ハ	レ	此	譲	者
ニ	シ	ノ	コ	人	シ	タ	場	渡	ノ
對	テ	受	ト	ヲ		ル	合	人	為
モ	全	ケ	ア	攝		前	ニ	自	メ
追	部	タ	ル	護		ノ	於	ラ	ニ
奪	追	ル	ハ	セ		讓	テ	進	担
ノ	奪	損	ニ	ス		渡	ハ	テ	係
日	ア	害	此	或		人	担	轉	訴
ニ	リ	ヲ	場	ハ		ニ	係	得	ヲ
於	タ	之	合	之		對	人	者	被
テ	ル	ニ	ニ	ヲ		レ	ハ	ヲ	リ
見	ト	賠	於	係		担		防	

寫

テ	第	ス	之	然	要	害	政	為	積
ヤ	三	ハ	ニ	リ	ニ	若	ヲ	ハ	リ
三	百	シ	適	而	因	ク	調	費	知
百	九		用	以	リ	他	理	用	ル
九	十		ス	テ	被	物	ト	反	讓
十	五		ル	担	ハ	々	ル	レ	渡
六	條		前	保	ル	以	ニ	訴	物
條	ハ		節	人	ハ	テ	依	訟	件
ニ	範		ニ	損	損	其	リ	費	若
於	圍		規	害	ハ	讓	追	用	ク
テ	テ		定	賠	賠	受	奪	ハ	ハ
多	ク		ス	償	償	物	ハ	償	權
ク	廣		ル	ニ	等	件	為	還	利
之	キ		規	歸	ヲ	ニ	非	並	ハ
ニ	ニ		則	着	負	代	被	ニ	價
制	過		ル	ス	担	リ	リ	讓	額
限	ル		ヲ	ル	ス	ハ	外	受	ト
ヲ	ヲ		以	ト	ハ	ル	ル	人	讓
加	以		テ	キ	ハ	ハ	其	財	渡
ハ				ハ	シ	必	財	行	行

百九

ル	：	之	然	務	約	即	而	利	々
：	及	ト	レ	存	束	レ	レ	益	火
非	レ	ヲ	ル	ス	ヲ	々	々	心	蓋
レ	無	得	ル	ル	為	有	リ	既	レ
担	償	ル	亦	カ	十	償	レ	本	有
保	ノ	カ	当	故	日	ノ	力	編	償
義	行	故	事	：	ル	行	本	ノ	行
務	為	：	者	之	モ	為	条	二	為
ノ	：	必	特	又	法	：	：	百	ト
存	於	存	合	和	律	於	於	九	無
ス	テ	ノ	意	レ	ノ	テ	テ	十	償
ル	ハ	モ	ヲ	テ	効	ハ	亦	八	行
テ	当	ハ	以	常	力	当	更	条	為
十	事	ニ	之	存	：	事	テ	：	ト
キ	者	非	ヲ	ノ	因	者	：	於	テ
カ	特	カ	除	担	リ	特	：	テ	區
改	：	ル	却	保	当	：	其	之	別
之	約	ナ	ス	ト	然	担	適	ヲ	ス
	束	リ	ル	云	其	保	用	天	ル
	ス	之	ル	フ	義	ノ	ア	開	ノ

寫

ン	ク	ル	ヲ	ル	行	ニ	從	其	ヲ
ト	只	ニ	其	カ	為	詭	ニ	レ	獨
欲	失	無	得	故	ニ	明	担	斯	ニ
レ	フ	償	ル	ニ	極	不	係	ハ	ヲ
タ	所	行	所	其	テ	ル	成	如	偶
ル	テ	為	ハ	諾	ハ	コ	立	ク	存
所	ル	ニ	利	約	讓	ト	ニ	行	ハ
ノ	ノ	於	益	シ	渡	テ	付	為	担
權	ニ	テ	ハ	タ	人	得	キ	ハ	係
利	十	ハ	賠	ル	為	ニ	差	有	レ
ヲ	ル	讓	償	所	ト	キ	異	償	テ
有	カ	渡	ト	ハ	利	毛	テ	タ	レ
セ	故	人	ス	全	益	ノ	ル	ト	レ
サ	ニ	ハ	ル	然	ヲ	十	ハ	無	レ
ル	実	自	マ	之	求	リ	ハ	償	レ
モ	際	テ	ト	ヲ	ル	蓋	理	タ	レ
受	其	得	ヲ	供	ル	ニ	由	ル	レ
テ	讓	ル	要	喚	モ	有	ハ	ト	レ
ニ	渡	所	ス	シ	ノ	償	容	ニ	レ
他	カ	十	然	以	十	ノ	易	ニ	レ

寫

ヲ	法	實	分	且	ル	ト	ハ	余	ノ
直	典	ニ	之	夫	ハ	欲	レ	カ	財
々	讀	以	以	ト	カ	是	ト	カ	産
ニ	於	善	攻	本	為	却	カ	ハ	ヲ
本	テ	異	究	法	其	テ	以	猶	以
法	普	外	レ	ニ	語	自	遂	當	テ
ニ	亦	ル	深	以	心	テ	ニ	ニ	天
以	ク	羅	ク	至	心	零	之	ヲ	其
善	之	馬	討	大	法	落	ヲ	テ	討
異	ヲ	法	議	十	林	不	レ	テ	價
ヲ	設	以	ヲ	七	林	創	テ	給	付
設	ケ	來	經	差	知	ニ	他	付	ス
ク	外	之	夕	異	法	至	人	ス	ハ
ハ	ル	ニ	ル	ヲ	法	テ	ニ	キ	キ
キ	モ	標	モ	設	法	レ	恩	レ	コ
ノ	来	做	人	ケ	法	ハ	惠	果	ト
理	夕	ス	十	夕	法	ル	ヲ	シ	ヲ
由	之	ル	少	ル	法	コ	加	天	之
ト	ヲ	所	前	ハ	法	ト	ハ	然	ニ
為	以	ノ		充	法	ア	ニ	ル	

寫

ク	ヲ	夕	態	手	故	有	所	抑	己
其	以	リ	ヲ	裡	ニ	セ	有	受	夕
既	テ	夕	受	ニ	此	サ	者	贈	ル
=	高	少	レ	存	規	ル	ノ	者	=
贈	業	其	可	ズ	定	片	為	贈	ア
典	ヲ	居	受	ル	ハ	ハ	之	典	ラ
物	管	宅	贈	片	蓋	之	ヲ	物	カ
ヲ	ニ	=	者	ハ	シ	カ	回	ノ	ル
賣	又	装	ヲ	受	贈	為	復	贈	ナ
却	工	飾	遇	贈	典	至	セ	典	リ
シ	業	ヲ	ズ	者	物	大	ラ	者	
夕	ヲ	加	ル	之	=	ノ	ル	=	
リ	企	ハ	ノ	ヲ	シ	損	ハ	属	
シ	テ	或	甚	特	テ	害	ニ	セ	
片	夕	ハ	夕	其	尚	ヲ	当	サ	
ハ	ル	自	酷	生	ホ	被	リ	ル	
其	丁	己	ナ	計	受	ル	求	=	
代	ア	ノ	ル	ノ	贈	丁	償	因	
價	ル	資	=	状	者	ア	推	矣	
ノ	ハ	賤	似		ノ	ヲ	ヲ	ノ	

百六

ノ	テ	ニ	無	至	討	右	セ	其	全
所	時	テ	効	大	己	二	テ	受	部
有	効	同	ナ	ノ	担	陳	通	取	若
者	ノ	一	ル	困	保	ヘ	常	リ	ク
ノ	期	ノ	贈	難	ノ	ノ	一	具	ハ
回	間	困	與	=	求	几	損	几	一
復	全	難	ヲ	陥	償	如	害	代	分
訴	シ	=	受	ヒ	推	キ	賠	價	ヲ
権	経	陥	ク	ル	テ	場	償	ヲ	消
ヲ	過	ヒ	ル	コ	有	合	ヲ	返	費
被	セ	ル	コ	ト	セ	=	負	還	シ
ラ	サ	コ	ト	ア	サ	放	担	ス	具
ラ	ル	ト	ナ	ル	ル	テ	エ	ハ	買
ル	以	ナ	カ	ハ	ト	受	ル	キ	主
ヲ	上	カ	リ	シ	千	贈	フ	ソ	ニ
期	ハ	ル	シ	然	ハ	者	ア	ニ	討
ス	決	ハ	ナ	ル	之	贈	ル	ナ	テ
可	シ	ク	ラ	=	カ	與	ハ	ラ	ハ
カ	テ	而	ハ	若	為	者	シ	ス	當
ラ	真	シ	決	シ	メ	=	ハ	限	=

為お

從	ノ	ノ	誦	弟	採	ト	是	レ	サ
来	夕	慣	外	一	用	称	ヲ	サ	ル
ノ	ル	習	國	贈	セ	ス	以	ル	ニ
慣	如	=	ハ	興	サ	ル	テ	ハ	因
習	子	背	法	=	リ	論	受	シ	リ
=	追	馳	律	於	シ	者	贈		終
比	奪	ス	=	テ	左	アリ	者		始
ス	担	ハ	及	追	=	ト	モ		其
シ	保	シ	ス	奪	其	ト	亦		困
ハ	ノ	既	ル	担	理	至	担		難
嚴	義	=	ハ	保	由	モ	保		=
例	勢	賣	ニ	ノ	ヲ	遂	ノ		陷
=	アリ	買	ナ	義	速	=	求		ル
屬	ト	=	ラ	勢	ハ	本	償		ノ
ス	ス	於	ス	アリ	シ	法	推		危
ト	ル	テ	亦	ト		ハ	ヲ		險
謂	ハ	本	本	ス		其	有		ヲ
ハ	大	法	和	ル		議	ス		免
サ	ニ	=	從	ハ		ヲ	ハ		カ
ル		受	来				シ		

有

用	二	者	レ	與	ラ	加	ヲ	第	可
ノ	於	追	ハ	者	有	ハ	有	二	カ
償	テ	奪	シ	ヲ	マ	ケ	エ	贈	ラ
還	ハ	ノ	ト	シ	シ	ル	ト	與	エ
ヲ	反	時	唱	テ	ケ	可	自	者	況
求	封	二	ハ	賣	レ	カ	信	善	ニ
ル	論	与	ル	主	ト	テ	シ	意	ヤ
ノ	者	リ	コ	ト	存	ス	タ	ニ	贈
權	モ	尚	ト	同	ス	既	リ	シ	與
利	布	ホ	ア	一	ル	ニ	シ	テ	ニ
ヲ	之	不	テ	ノ	ノ	受	ト	具	於
有	ヲ	勤	テ	担	論	贈	キ	贈	テ
マ	シ	産	テ	保	者	者	ハ	與	オ
シ	テ	ヲ	リ	義	モ	ヲ	最	シ	ヤ
ウ	被	占	シ	務	猶	シ	モ	タ	
ハ	リ	有	例	ヲ	ホ	テ	之	ル	
シ	リ	エ	ハ	負	未	担	ニ	所	
ト	タ	ル	ハ	担	ト	保	保	ノ	
之	ル	場	受	又	訴	護	護	權	
	費	合	贈	シ	權	ヲ	利	利	

高

於	渡	且	ト	者	モ	是	レ	ノ	フ
テ	シ	受	ク	三	ハ	ヲ	ハ	三	ニ
ハ	其	贈	ク	比	ニ	以	レ	回	過
其	買	者	ク	ス	シ	テ	ト	復	キ
無	主	其	決	レ	テ	受	ク	又	ス
担	ヨ	贈	シ	ハ	損	贈	フ	テ	本
保	リ	與	テ	其	矢	者	者	レ	夕
ニ	担	三	不	受	テ	ハ	ア	カ	曾
テ	保	因	当	ク	避	利	ラ	ル	テ
賣	ハ	リ	言	ハ	ケ	益	サ	不	贈
渡	訴	取	ニ	キ	ニ	ヲ	リ	動	與
ヲ	推	得	抵	保	カ	保	シ	産	者
為	テ	レ	抵	護	為	存		ノ	ヲ
サ	被	ク	サ	較	メ	セ		價	シ
リ	リ	ル	ル	々	争	ニ		額	テ
シ	タ	不	ナ	薄	フ	カ		ヲ	第
ノ	ル	動	リ	カ	所	為		償	三
過	場	産		ル	一	メ		還	者
矢	合	ヲ		ハ	贈	争		セ	ノ
	ニ	賣		シ	與	フ		シ	為

高

不	ノ	加	又	無	皆	ル	凡	天	ア
勤	其	之	リ	担	可	収	為	為	リ
産	贈	受	ト	保	カ	益	又	ト	ト
ヲ	與	贈	謂	ノ	ラ	ナ	ト	干	謂
資	テ	者	ハ	納	ス	ル	其	ハ	典
ト	受	損	カ	取	然	カ	代	其	カ
シ	ク	害	心	テ	頃	故	價	受	ル
テ	心	ヲ	可	為	交	ニ	價	テ	可
商	時	被	カ	カ	代	受	不	ク	カ
業	ニ	ラ	カ	バ	價	贈	即	ル	テ
者	當	テ	カ	リ	ハ	者	テ	所	又
ク	リ	ラ	ニ	シ	カ	ハ	贈	ノ	蓋
ハ	即	ニ	エ	心	テ	之	典	代	シ
工	ハ	ト	ト	即	テ	テ	為	價	無
業	其	テ	テ	テ	不	ハ	ノ	一	担
ヲ	受	欲	テ	佳	注	テ	ニ	層	保
管	ク	マ	テ	意	意	滿	受	少	ニ
マ	ル	ハ	テ	人	責	足	ケ	ナ	テ
ニ	所	且	テ	責	責	セ	タ	カ	テ
ト	ノ								賣
									渡

高

リ	ル	ヲ	ル	ト	ヲ	保	入	ル	欲
ト	モ	得	可	シ	使	ノ	手	時	ス
謂	ノ	ル	カ	以	用	諾	又	ニ	ル
フ	ニ	所	ラ	テ	已	約	ト	当	時
ハ	非	ノ	ズ	他	若	ヲ	ヲ	リ	ニ
シ	ス	危	蓋	日	ク	拒	要	贈	当
	之	害	ニ	損	ハ	絶	約	與	リ
	ヲ	々	自	害	分	ス	ス	者	可
	被	決	ヲ	ニ	否	ル	ハ	ヲ	小
	ル	シ	要	罹	論	キ	シ	シ	其
	者	テ	約	ル	意	ハ	若	テ	不
	ノ	法	ヲ	又	多	受	シ	拒	動
	自	律	以	自	リ	贈	保	産	ヲ
	ラ	之	テ	天	注	者	自	ヲ	賣
	招	缺	豫	自	意	宜	責	賣	渡
	キ	点	防	ヲ	慎	之	ニ	カ	リ
	タ	三	之	豫	重	贈	任	レ	ト
	ル	胎	心	防	ヲ	與	セ	レ	ス
	所	之	コ	セ	旨	物	シ	レ	
	ナ		ト	リ			タ		

為

重	為	讓	保	儿	二	場	自	十	然
不	記	渡	人	場	讓	合	記	二	一
テ	又	人	義	合	渡	又	出	儿	氏
之	必	悪	勢	三	天	ハ	属	ノ	贈
ヲ	自	意	ヲ	枚	為	贈	又	意	與
讓	己	ヲ	負	テ	己	者	ヲ	思	者
渡	三	以	担	ハ	外	贈	尾	三	悪
少	属	テ	二	贈	元	與	ヲ	出	意
儿	之	自	入	與	二	ヲ	知	自	ヲ
長	儿	己	日	者	因	為	リ	己	以
因	物	三	况	合	ガ	之	テ	其	テ
由	手	属	二	意	受	知	カ	贈	受
取	三	贈	又	大	贈	元	テ	與	贈
得	且	物	有	テ	者	前	之	五	者
者	讓	ノ	價	毛	追	後	ヲ	儿	二
ヲ	渡	讓	行	当	奪	二	贈	所	害
レ	二	渡	為	然	テ	在	與	ノ	ヲ
テ	少	ヲ	額	追	受	テ	三	物	加
追	儿	非	控	奪	ケ	他	組	入	入
奪	後	ヲ	テ	担	ケ		儿	二	二

為

ケ	ハ	渡	然	ニ	以	理	右	ハ	ヲ
テ	ハ	人	リ	此	テ	自	ノ	キ	被
説	如	ニ	而	場	テ	力	場	ヤ	テ
明	何	責	シ	合	ル	ヲ	合	明	シ
ス	ナ	ヲ	テ	ニ	モ	然	ニ	カ	ナ
ル	ル	掃	権	控	決	テ	控	ナ	ル
ヲ	場	ス	利	テ	シ	テ	テ	リ	ト
要	合	ハ	讓	ハ	テ	己	追	キ	ナ
ス	ニ	キ	渡	其	ケ	ル	奪	ハ	讓
ル	在	行	以	担	所	所	担	渡	人
所	ル	為	前	保	ニ	ニ	保	担	担
ナ	ハ	ニ	又	ハ	シ	テ	ノ	保	保
リ	キ	基	ハ	必	テ	特	義	ノ	責
	カ	キ	以	存	テ	別	ア	任	ニ
	是	追	後	人	ト	ノ	ル	任	任
	レ	奪	ニ	モ	ヲ	合	ハ	ニ	ニ
	適	ノ	在	人	得	意	公	任	任
	例	行	テ	ナ	ス	ヲ	義	任	任
	ヲ	ハ	其	リ	故		條	任	任
	設	ル	讓					任	任

百六

加	之	追	奪	人	行	ハ	ル	ニ	至	ラ	シ	タ	ル	事	因	讓	渡			
凡	讓	渡	人	無	償	ハ	行	フ	ヲ	為	シ	又	ハ	有	償	ノ	行	為	ヲ	
為	シ	無	担	保	ノ	特	約	ヲ	結	セ	タ	ル	場	合	ニ	於	テ	モ	嘗	
テ	同	一	ノ	權	利	ヲ	他	ニ	讓	渡	シ	タ	ト	リ	テ	前	ハ			
讓	受	人	自	己	ノ	權	利	ヲ	保	存	ス	ル	ニ	必	要	ナ	ル	事		
ハ	規	則	ニ	依	尊	シ	タ	リ	ト	シ	テ	前	ノ	讓	受	人	ハ	後		
人	讓	受	人	ニ	対	シ	テ	追	奪	ヲ	行	フ	ハ	此	場	合	ニ	於	テ	
ハ	後	ノ	讓	受	人	ノ	行	為	ノ	無	償	ナ	ル	カ	又	ハ	有	償	ナ	ル
場	合	ニ	在	テ	無	担	保	ノ	特	約	ヲ	為	シ	タ	ル	ニ	拘	ハ	ラ	
之	讓	渡	人	ニ	対	シ	テ	担	保	ノ	事	實	推	ヲ	有	ス	ハ	シ		

寫

ト	ハ	即	奪	讓	先	又	ニ	若	以
キ	シ	時	ヲ	受	初	ニ	幾	ク	後
モ	又	全	受	人	其	同	ク	ハ	ニ
其	讓	部	付	請	行	一	モ	買	生
結	渡	ノ	付	優	為	ノ	ナ	主	ス
果	シ	損	付	先	ラ	不	ク	直	ル
何	ル	害	前	已	登	勤	レ	チ	コ
一	物	賠	請	不	記	產	テ	ニ	ト
ニ	件	償	讓	勤	シ	ヲ	贈	登	ア
シ	不	ヲ	受	產	タ	讓	與	記	リ
テ	勤	請	人	ヲ	渡	レ	者	ヲ	例
一	產	求	ハ	保	シ	而	若	為	ハ
且	ニ	ル	担	有	レ	レ	ク	ス	不
ニ	非	ハ	保	ス	タ	テ	ハ	コ	勤
シ	之	權	ヲ	レ	ル	後	賣	ト	產
テ	之	利	求	シ	ハ	ノ	主	ヲ	ノ
ラ	勤	ヲ	ケ	然	後	讓	更	急	受
贈	產	有	ル	レ	ノ	受	ニ	リ	贈
與	ナ	ス	ノ	氏	人	人	他	タ	者
	ル		權	追	前		ノ	ル	

寫

明	年	百	又	元	又	渡	内	第	心
心	ヲ	四	告	讓	心	人	前	三	又
心	適	十	知	渡	テ	支	分	者	心
ヲ	用	六	ヲ	大	讓	封	讓	之	賣
以	ス	年	為	更	受	心	受	ヲ	渡
テ	キ	第	心	二	人	担	人	讓	心
更	場	三	心	他	債	保	第	渡	心
ニ	合	百	ト	人	勢	訴	三	心	直
茲	テ	四	手	ニ	者	権	者	之	テ
而	心	十	天	之	三	ヲ	人	心	二
之	其	七	亦	ヲ	告	行	為	心	其
ヲ	現	条	然	讓	知	フ	心	類	列
復	定	及	リ	渡	ヲ	心	追	渡	ヲ
説	ハ	心	ト	心	為	心	奪	ヲ	為
ス	既	第	ス	後	ス	心	ヲ	心	心
ル	ニ	三	是	人	コ	又	被	心	ス
コ	充	百	レ	讓	ト	債	ス	ト	心
ト	分	四	弟	受	ヲ	権	リ	心	テ
テ	説	十	三	人	達	者	讓	心	
		八		先	延	讓	渡		

百

場	能	意	償	外	至	ハ	権	勇	須
ス	ハ	ナ	又	ル	人	キ	利	三	井
ハ	ク	ル	ハ	コ	生	ハ	ヲ	百	ス
キ	何	ニ	有	ト	存	原	有	九	ハ
原	ト	拘	償	ナ	中	則	セ	十	ハ
因	ナ	ハ	無	レ	又	ヲ	サ	六	ハ
ナ	レ	ラ	担	ハ	ハ	之	ル	年	ハ
レ	ハ	又	保	シ	遺	リ	三	第	ハ
ハ	追	担	保	テ	言	因	項	三	ハ
ナ	奪	ノ	テ	自	ル	リ	中	項	ハ
リ	ノ	義	讓	カ	ハ	同	相	続	ハ
	起	勢	渡	ラ	テ	一	続	人	ハ
	因	ヲ	シ	同	其	義	人	ノ	ハ
	ス	免	ル	一	財	勢	前	主	ハ
	ル	カ	ト	ハ	ハ	ヲ	主	ニ	ハ
	所	ル	キ	財	担	負	ニ	勝	ハ
	ハ	ハ	ハ	産	統	担	ル	ル	ハ
	其	エ	其	ヲ	人	ス			
	責	ト	善	無	前				
	ニ								

高

第	付	政	口	別	例	凡	受	第	第
三	予	計	口	十	々	契	普	三	又
百	ハ	本	知	ハ	ハ	約	通	百	ハ
九	担	法	ル	規	責	三	規	九	第
十	保	公	卓	則	實	付	則	十	三
八	ハ	法	座	又	債	五	即	七	百
条	特	茲	七	ハ	債	ハ	テ	条	九
ハ	別	三	七	テ	借	特	担	ハ	十
更	ハ	担	ハ	テ	及	別	保	七	七
ラ	適	保	ハ	少	ハ	ハ	本	條	及
二	用	ハ	通	担	分	適	普	及	七
一	テ	通	則	保	訂	用	通	七	第
ノ	掲	テ	テ	義	ハ	ア	則	三	三
担	ハ	掲	ハ	務	如	心	三	百	九
保	ハ	テ	ハ	ハ	キ	ヲ	過	十	十
義	ハ	特	ハ	區	ハ	ハ	キ	八	八
務	ハ	別	ハ	域	担	ハ	ス	條	條
ア	ハ	契	ハ	ヲ	保	二	シ	規	條
ル	ハ	約	ハ	擴	ハ	在	テ	定	條
場	ハ	二	ハ	張	特	リ	或		

第百九十八條

担保人トナル	債務者若クハ其共同債務者ヨリ之ヲ見ルハ被	債務者若クハ其共同債務者ト担保人ニシテ主	リ詳カク之ヲ言ハハ債権者ニ対シテハ主トシ	担スル者ニ法律上ニ様々位置ヲ有スルモノナ	ハ共同連帯債務者トシテ他人ト喚ビ義務ヲ負	凡ソ保証人トシテ他人ト為ル義務ヲ負担シ又	之ヲ實際顯ルニ重要ナルモノナリ	五條ニ指定シタル場合中ニ包含セザルモノニ	合ヲ定ムルモノニシテ其場合タル多ク三百九十
--------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	-----------------	----------------------	-----------------------

百九

保人	二	儿	五	心	保	担	自	權	其
受	尊	天	人	論	人	保	儿	利	被
ケ	告	下	カ	争	弟	人	美	ノ	担
ル	勝	ヲ	カ	云	三	ヲ	大	讓	保
損	訴	安	ル	心	者	保	リ	渡	人
害	ト	ス	ト	ヲ	得	護	即	入	タ
天	為	又	干	得	ハ	ス	テ	場	儿
賠償	リ	訴	干	ハ	請	ル	担	合	場
心	分	訟	干	干	求	ハ	保	同	合
味	心	ハ	干	干	受	干	入	於	二
三	ト	繼	干	干	列	評	心	於	於
被	干	続	干	干	面	力	九	存	二
担	心	レ	干	干	心	之	如	儿	儿
保	担	テ	干	干	干	テ	二	所	ノ
人	保	テ	干	干	干	言	個	担	担
人	人	落	干	干	干	ハ	人	保	ハ
力	心	着	干	干	干	被	目	的	
	被	二	干	干	干	担	的		
	担	至	干	干	干	被			
	担	リ	干	干	干	担			
	担	遂	干	干	干				

寫

了 ル ノ ニ 即 チ 担 保 人 ハ 被 担 保 人 ニ 償 金 ヲ 拂 フ	ニ 於 テ ハ 担 保 ノ 目 的 唯 一 ニ シ テ 其 身 ニ ノ 目 的	ト 雖 モ 只 直 ク 注 意 ス ル 一 ト 莫 ク テ サ レ 此 場 合	ニ 之 ヲ 明 示 ス ル 故 ニ 敢 テ 詳 細 ノ 説 明 ヲ 要 セ ス	者 モ 亦 之 ニ 類 ス ル 担 保 ノ 適 用 アリ 本 年 身 ニ 項	連 帶 義 務 又 ハ 不 可 分 義 務 ノ 共 同 債 權 者 間 ニ 於	之 ニ 償 還 ス ル ヲ ト シ テ 要 ス	被 担 保 人 ノ 部 分 以 外 ニ 并 存 シ タ ル 所 ハ モ ノ ヲ	タ ル 所 ノ モ ノ 、 金 銭 又 連 帶 債 務 ニ 係 ル ト キ ハ	保 証 人 ト シ テ 并 存 ヲ 為 シ タ ル ト キ ハ 其 并 存 シ
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

あり

互	還	女	人	分	推	己	ヲ	益	へ
防	訴	他	年	分	推	己	受	非	キ
禦	追	後	并	興	行	ル	ク	分	ノ
ヲ	ヲ	年	條	ヲ	フ	カ	ル	興	レ
求	被	條	者	表	ノ	改	ユ	ス	而
ム	リ	者	王	シ	要	二	ト	ル	シ
又	女	ヲ	其	テ	ナ	撤	チ	ニ	テ
其	心	其	年	不	ク	シ	カ	在	其
并	ト	并	濟	心	其	テ	只	リ	價
濟	キ	濟	石	然	一	相	自	蓋	金
ヲ	分	石	年	債	人	自	カ	シ	ヲ
返	自	年	者	ト	人	保	ラ	債	拂
還	餘	者	之	毛	不	護	訴	推	フ
ル	者	之	ヲ	若	収	ノ	追	有	ハ
ニ	ニ	ヲ	分	シ	ム	為	ヲ	決	其
至	対	唱	興	債	カ	メ	ス	シ	収
リ	心	ハ	シ	推	ル	担	入	テ	メ
ク	相	返	一	者	ノ	保	キ	訴	ル
						訴	ノ	追	利

あ

退	ヲ	フ	擔	止	レ	ク	ノ	ス	第
セ	設	一	保	ス	氏	擔	十	ル	三
ン	ケ	キ	人	ル	其	保	リ	ニ	百
ト	之	方	及	コ	訴	人	即	在	九
欲	ヲ	法	七	ト	訟	ヲ	チ	ル	十
ス	規	二	被	ヲ	參	訴	被	所	九
ル	定	付	擔	得	加	訟	擔	ノ	条
ト	ス	テ	保	ス	ノ	二	保	擔	八
キ	就	ハ	人	日	為	參	人	保	訴
ハ	中	民	對	ノ	主	加	此	ノ	訟
或	被	事	對	ノ	主	ハ	目	第	二
ル	擔	訴	シ	ル	ハ	レ	的	一	於
条	保	訟	テ	ル	ハ	ル	ヲ	ノ	テ
件	人	法	同	訴	ハ	ル	違	目	被
ニ	ハ	ニ	時	訟	コ	ト	ハ	的	擔
從	訴	數	二	ノ	ト	ト	ト	二	保
ヒ	訟	多	訴	續	ヲ	ト	ト	關	人
之	ヨ	ノ	訟	行	要	ハ	ス	ル	ヲ
ヲ	リ	細	ヲ	同	ス	ハ	ル	モ	保
求	脱	則	行	防	然	頭	モ	護	

あ

夕 ル 擔 保 ノ 訴 權 ヲ 有 ス ル モ ノ ナ リ 詳 カ ニ 之 ヲ	夕 ル 擔 合 ヲ 規 定 ス 此 場 合 ニ 於 テ ハ 被 擔 保 人 主	ニ 付 キ 權 利 ヲ 有 ス ル 者 即 チ 被 擔 保 人 ノ 敗 訴 シ	第 四 百 條 ハ 擔 保 人 訴 訟 ニ 參 加 セ ス 而 シ テ 擔 保	ハ 主 ト シ テ 訴 權 ヲ 以 テ 擔 保 ヲ 請 求 ス ル モ ト ス	シ テ 被 擔 保 人 独 リ 訴 訟 ヲ 為 シ 敗 訴 シ タ ル ト キ	於 テ ハ 附 帶 ノ 訟 ヲ 以 テ 擔 保 ヲ 請 求 ス ル モ ノ ニ	被 擔 保 人 擔 保 人 ヲ 訴 訟 ニ 參 加 セ レ ム ル 場 合 ニ	觀 ス ヘ シ	ハ ル コ ト ヲ 得 （民 事 訴 訟 法 第 五 十 八 條 以 下 ヲ 參
--	--	--	--	--	--	--	--	------------------	---

高

保人	人之	得	何	訟	然	故	レ	ル	言
防	ヲ	ヘ	ト	ヲ	レ	ニ	氏	損	一
禦	知	キ	ナ	為	氏	前	是	害	ハ
方	ラ	資	レ	ス	被	節	レ	ノ	更
法	サ	料	ハ	ハ	擔	ノ	畢	賠	ラ
ヲ	ル	タ	擔	大	保	規	竟	償	ニ
有	コ	ル	保	ニ	人	則	損	ヲ	擔
ス	ト	防	人	自	擔	ヲ	害	求	保
ル	ア	禦	ハ	己	保	適	賠	ム	人
コ	ル	方	其	ノ	人	用	償	ル	ニ
ト	可	法	訴	為	ヲ	ス	ノ	ヲ	對
ヲ	ク	ヲ	訟	ノ	參	ハ	訴	得	シ
稱	此	有	ニ	不	加	キ	權	ル	訴
ス	場	シ	付	利	セ	モ	ニ	ヲ	ヲ
ル	合	レ	キ	ア	シ	ノ	外	通	起
ト	ニ	テ	勝	ル	ノ	ト	ナ	則	シ
キ	於	被	訴	モ	ス	ス	ラ	ト	其
ハ	ヲ	擔	ス	ノ	レ	カ	サ	為	受
被	擔	保	ル	ナ	テ	カ	ル	ス	ケ
			ヲ	リ	訴		カ	然	シ

あ

保	如	一	ヲ	與	ヲ	ヲ	然	セ	擔
人	何	レ	原	レ	ス	得	リ	レ	保
ト	ニ	是	則	シ	抑	ル	而	ム	人
ノ	効	ヲ	ト	ル	モ	ヲ	シ	ル	ヨ
間	カ	以	ス	関	既	以	テ	コ	リ
ニ	ア	テ	其	係	判	テ	擔	ト	起
既	ル	擔	理	人	カ	既	保	ヲ	シ
判	ハ	保	由	間	ハ	判	人	得	タ
力	キ	ノ	ハ	ニ	嘗	力	擔	ヘ	ル
ノ	ト	防	証	非	テ	ニ	保	ケ	主
確	キ	禦	據	サ	述	反	ノ	レ	タ
定	ト	方	編	レ	ハ	ス	請	ハ	ル
シ	魚	法	ニ	ハ	タ	ル	求	ナ	擔
タ	モ	ハ	至	効	ル	モ	ヲ	リ	保
ル	第	防	リ	力	如	ノ	却		ノ
ト	三	禦	之	ヲ	ク	ト	下		請
キ	者	ノ	ヲ	有	訴	謂	セ		求
ハ	ト	為	說	モ	訟	フ	レ		ヲ
被	被	ソ	明	サ	ニ	可	ム		却
擔	擔		ス	ル	參	カ	ル		下

あ

保	人	二	對	勝	訴	シ	タ	ル	第	三	者	二	對	抗	ス	ル	ヲ	得
其	充	分	効	力	ア	ル	ト	モ	擔	保	人	ハ	被	擔	保	人	ニ	對
擔	保	責	免	カ	ル	防	禦	ヲ	有	シ	タ	リ	シ	コ	ト	ヲ	唱	

